



Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2016/C 382/01

Съобщение на Комисията — Одобрение на съдържанието на проект на регламент на Комисията за изменение на Регламент (ЕС) № 651/2014 за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора и за изменение на Регламент (ЕС) № 702/2014 относно деклариране на някои категории помощи в секторите на селското и горското стопанство и в селските райони за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз

1

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2016/C 382/02

Обменен курс на еврото

14

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

2016/C 382/03	Информация съгласно член 5, параграф 2 — Създаване на Европейска група за териториално сътрудничество (ЕГТС) (Регламент (ЕО) № 1082/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. (ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 19)	15
---------------	--	----

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2016/C 382/04	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.8083 — Merck/Sanofi Pasteur MSD) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	17
2016/C 382/05	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.8102 — Valeo/FTE Group) ⁽¹⁾	18

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2016/C 382/06	Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	19
---------------	---	----

Поправки

2016/C 382/07	Поправка на Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 2009/142/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно газовите уреди (кодифицирана версия) (Публикуване заглавията и нотерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на директивата) (ОВ С 349, 22.12.2010 г.)	25
---------------	---	----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Съобщение на Комисията — Одобрение на съдържанието на проект на регламент на Комисията за изменение на Регламент (ЕС) № 651/2014 за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора и за изменение на Регламент (ЕС) № 702/2014 относно деклариране на някои категории помощи в секторите на селското и горското стопанство и в селските райони за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз

(2016/C 382/01)

На 13 октомври 2016 г. Комисията одобри съдържанието на проект на регламент на Комисията за изменение на Регламент (ЕС) № 651/2014 за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора и за изменение на Регламент (ЕС) № 702/2014 относно деклариране на някои категории помощи в секторите на селското и горското стопанство и в селските райони за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Проектът на регламент на Комисията е прикрепен като приложение към настоящото съобщение. Проектът на регламент на Комисията е открит за обществена консултация на адрес в интернет: <http://ec.europa.eu/competition/consultations/open.html>

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ НА РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА КОМИСИЯТА

от ... година

за изменение на Регламент (ЕС) № 651/2014 за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора и за изменение на Регламент (ЕС) № 702/2014 относно деклариране на някои категории помощи в секторите на селското и горското стопанство и в селските райони за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) 2015/1588 на Съвета от 13 юли 2015 г. относно прилагането на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз към определени категории хоризонтална държавна помощ⁽¹⁾, и по-специално член 1, параграф 1, букви а) и б) от него,

след консултации с Консултативния комитет по държавните помощи,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 651/2014 на Комисията⁽²⁾ се определят някои категории помощи, които са съвместими с вътрешния пазар и са освободени от изискването Комисията да бъде уведомена за тях, преди те да бъдат предоставени. В Регламент (ЕС) № 651/2014 беше обявено намерението на Комисията да преразгледа приложното поле на този регламент с оглед на включването на други категории помощи, и по-специално помощите за пристанищните и летищните инфраструктури, след като бъде придобит достатъчен практически опит.
- (2) С оглед на натрупания от Комисията опит и с цел да се опростят и изяснят правилата за държавната помощ, да се намали административната тежест и да се даде възможност на Комисията да се съсредоточи върху случаите, които потенциално нарушават най-силно конкуренцията, помощта за пристанищните и летищните инфраструктури следва да бъде включена в приложното поле на Регламент (ЕС) № 651/2014.
- (3) Инвестиционните помощи за регионалните летища със среден годишен пътничопоток до три милиона пътници могат да подобрят достъпността на някои региони и местното развитие, в зависимост от характеристиките на съответното летище. Това е в съответствие с приоритетите на стратегията „Европа 2020“, като допринася за допълнителен икономически растеж и за целите от общ интерес за ЕС. Опитът на Комисията, придобит във връзка с прилагането на Насоките относно държавните помощи за летища и авиокомпаниите⁽³⁾, показва, че инвестиционните помощи за регионални летища не водят до неоправдано нарушаване на търговията и конкуренцията, при условие че са спазени определени условия. Следователно тези помощи следва да бъдат включени в обхвата на груповото освобождаване в Регламент (ЕС) № 651/2014, при условие че са спазени определени условия. Не е целесъобразно да се определя праг за уведомяване, изразен в размер на помощта, тъй като въздействието на една мярка за помощ върху конкуренцията зависи главно от големината на летището, а не от размера на инвестицията.
- (4) Условията за освобождаването на помощ от изискването за уведомяване следва да цели ограничаване на нарушението на конкуренцията, застрашаващи равнопоставеността във вътрешния пазар, по-специално като се гарантира пропорционалността на размера на помощта. За да бъде пропорционална, помощта трябва да отговаря на две условия. Интензитетът на помощта не следва да надвишава максималния допустим интензитет на помощта, който варира в зависимост от големината на летището. В допълнение, размерът на помощта не трябва да надвишава недостига на финансиране на инвестицията. За много малки летища с годишен пътничопоток до 150 000 пътници, следва да се изисква помощта да отговаря само на едно от тези условия. Условията за съвместимост следва да гарантират, че достъпът до инфраструктурата е открит и недискриминационен. Освобождаването не следва да се прилага за помощ за летища, разположени в близост до съществуващо летище, от което се извършват редовни въздушни услуги, тъй като помощта за такива летища създава по-голям риск от нарушаване на конкуренцията и следователно Комисията трябва да бъде уведомена за нея, с изключение на помощ, която е отпусната на много малки летища (до 150 000 пътници годишно) и не е вероятно да доведе до значително нарушаване на конкуренцията.

⁽¹⁾ ОВ L 248, 24.9.2015 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 651/2014 на Комисията от 17 юни 2014 г. за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора (ОВ L 187, 26.6.2014 г., стр. 1).

⁽³⁾ ОВ С 99, 4.4.2014 г., стр. 3.

- (5) Морските пристанища са от стратегическо значение за гарантирането на безпроблемното функциониране на вътрешния пазар и засилването на икономическото, социалното и териториалното сближаване, както са определени, наред с другото, в стратегията „Европа 2020“ и в Бялата книга на Комисията „Пътна карта за постигането на Единно европейско транспортно пространство — към конкурентоспособна транспортна система с ефективно използване на ресурсите“⁽¹⁾. Както се подчертава в Съобщението „Пристанищата: двигател на растежа“⁽²⁾, за ефективното функциониране на пристанищата във всички морски региони на Съюза са необходими ефикасни публични и частни инвестиции. Инвестициите са необходими, по-специално за адаптирането на инфраструктурата за достъп до пристанищата и на пристанищната инфраструктура към увеличената големина и сложност на флота, използването на инфраструктура за алтернативни горива и по-строгите изисквания по отношение на екологичните показатели. Липсата на висококачествена пристанищна инфраструктура води до претоварване и допълнителни разходи за превозвачите, транспортните оператори и потребителите.
- (6) Развитието на вътрешните пристанища и тяхната интеграция в мултимодалния транспорт са основна цел на транспортната политика на Съюза. Законодателството на Съюза има изрична цел да засили интермодалността на транспорта и преминаването към по-екологични видове транспорт като железопътния и морския/речния транспорт.
- (7) С условията за освобождаването на помощта за пристанища следва да се цели ограничаването на нарушенията на конкуренцията, застрашаващи равнопоставеността на вътрешния пазар, по-специално като се гарантира пропорционалността на размера на помощта. За да бъде пропорционална, помощта не следва да надвишава максималния допустим интензитет на помощта, който за морските пристанища варира в зависимост от големината на инвестиционния проект. Размерът на помощта не трябва да надхвърля разликата между допустимите разходи и оперативната печалба от инвестицията, с изключение на много малки размери на помощта, за които е подходящ опростен подход, за да се намали административната тежест. Следва също да бъде гарантиран открит и недискриминационен достъп до инфраструктурата.
- (8) Инвестициите, включени в работните планове за коридорите на основната мрежа, създадени с Регламент (ЕС) № 1315/2013 на Европейския парламент и на Съвета⁽³⁾, са проекти от общ интерес с особен стратегически интерес за Съюза. Морските пристанища, които са част от тези мрежи, представляват входните и изходните пунктове на превозваните стоки от и за Съюза. Вътрешните пристанища, които са част от тези мрежи, са ключови фактори, които правят възможна мултимодалността на мрежата. За инвестициите, предназначени за подобряването на функционирането на тези пристанища, следва да се прилага по-висок праг за уведомяване.
- (9) В светлината на опита, придобит във връзка с прилагането на Регламент (ЕС) № 651/2014 и Регламент (ЕС) № 702/2014, е целесъобразно също така да се адаптират някои разпоредби на тези регламенти.
- (10) По-специално, що се отнася до схемите за регионална оперативна помощ за най-отдалечените региони, прилагането на различни правила за компенсиране на допълнителните транспортни разходи и други допълнителни разходи се оказва трудно на практика и неподходящо за отстраняването на неблагоприятните структурни условия, посочени в член 349 от Договора, а именно тяхната отдалеченост, островния характер, малката площ, трудните релеф и климат, икономическата им зависимост от малък брой производства — фактори, чиято дълготрайност и съчетаване се отразяват тежко на тяхното развитие, и следователно разпоредбите следва да бъде заменени с метод, който да се прилага за всички допълнителни разходи.
- (11) С оглед на ограничените отрицателни ефекти върху конкуренцията на помощта за култура и опазване на културното наследство, праговете за уведомяване за помощ в тези области следва да бъдат повишени.
- (12) Поради това Регламент (ЕС) № 651/2014 и Регламент (ЕС) № 702/2014 следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕС) № 651/2014 се изменя, както следва:

1) Член 1 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се изменя, както следва:

і) букви к) и л) се заменят със следното:

„к) помощи за спортна инфраструктура и мултифункционална инфраструктура за отдик;

л) помощи за местни инфраструктури;“

⁽¹⁾ COM(2011)144.

⁽²⁾ COM(2013)295.

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 1315/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа и за отмяна на Решение № 661/2010/ЕС (ОВ L 348, 20.12.2013 г., стр. 1).

- ii) добавят се букви м) и н):
 - „м) помощи за регионални летища; и
 - н) помощи за пристанища.“;

б) в параграф 3 първа алинея се заменя със следното:

„Настоящият регламент не се прилага за:

- а) помощи, предоставени в сектора на рибарството и аквакултурите, уредени с Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета (*), с изключение на помощите за обучение, помощите за достъп на МСП до финансиране, помощите за научноизследователска и развойна дейност, помощите за иновации в полза на МСП, помощите за работещи в неравностойно положение и за работещи с увреждания и схемите за регионална оперативна помощ в най-отдалечените региони и слабо населените райони;
- б) помощи, предоставени в сектора на първично производство на селскостопански продукти, с изключение на регионални оперативни помощи, помощи за консултантски услуги в полза на МСП, помощи за рисково финансиране, помощи за научноизследователска и развойна дейност, помощи за иновации в полза на МСП, помощи за опазване на околната среда, помощи за обучение и помощи за работещи в неравностойно положение и работещи с увреждания;
- в) помощи за преработка и продажба на селскостопански продукти, с изключение на регионалните оперативни помощи, в следните случаи:
 - i) когато размерът на помощта е определен въз основа на цената или количеството на тези продукти, които се изкупуват от първичните производители или се предлагат на пазара от съответните предприятия; или
 - ii) когато помощта е обвързана със задължението да бъде прехвърлена частично или изцяло на първичните производители;
- г) помощи за улесняване на закриването на неконкурентоспособни въглищни мини в съответствие с Решение 2010/787/ЕС на Съвета (**);
- д) категориите регионални помощи, които са изключени съгласно член 13.

(*) Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури, за изменение на регламенти (ЕО) № 1184/2006 и (ЕО) № 1224/2009 на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 1).

(**) Решение на Съвета 2010/787/ЕС от 10 декември 2010 г. относно държавната помощ за улесняване на закриването на неконкурентоспособни въглищни мини (ОВ L 336, 21.12.2010 г., стр. 24).“

в) параграф 4 се изменя, както следва:

i) буква а) се заменя със следния текст:

„а) схемите за помощ, които не изключват изрично плащането на индивидуална помощ в полза на предприятие — обект на неизпълнено разпореждане за възстановяване вследствие на предходно решение на Комисията, с което дадена помощ, предоставена от същата държава членка, се обявява за неправомерна и несъвместима с вътрешния пазар, с изключение на схемите за помощ за отстраняване на щети, причинени от някои природни бедствия;“

ii) буква в) се заменя със следното:

„в) помощи за предприятия в затруднено положение, с изключение на схемите за помощ за отстраняване и компенсиране на щетите, причинени от природни бедствия, и схемите за регионална оперативна помощ, при условие че с тези схеми предприятията в затруднено положение не се третират по-благоприятно от останалите предприятия.“

2) Член 2 се изменя, както следва:

а) точка 39 се заменя със следното:

„(39) „оперативна печалба“ означава разликата между сконтираните приходи и сконтираните оперативни разходи през икономическия живот на инвестицията, като тази разлика е положителна стойност. Оперативните разходи включват разходи за персонал, материали, услуги, възложени на подизпълнители, комуникации, енергия, поддръжка, разходи за наем и управление. За целите на настоящия регламент те не включват амортизационните разходи и разходите за финансиране, ако те са били покрити с инвестиционна помощ. Сконтирането на приходите и оперативните разходи с подходящ дисконтов процент позволява реализирането на разумна печалба.“;

б) точка 42 се заменя със следното:

„(42) „регионална оперативна помощ“ означава помощ за намаляване на текущите разходи на дадено предприятие. Тук се включват разходи за персонал, материали, услуги, възложени на подизпълнители, комуникации, електроенергия, поддръжка, наем, управление и др. Тези разходи не включват амортизационните разходи и разходите за финансиране, ако те са били включени в допустимите разходи при предоставянето на инвестиционната помощ;“

в) точка 48 се заменя със следното:

„(48) „слабо населени райони“ са регионите по NUTS 2 с по-малко от 8 жители на km² или регионите по NUTS 3 с по-малко от 12,5 жители на km²;“

г) вмъква се точка 48а, която гласи:

„(48а) „много слабо населени райони“ означава регионите по NUTS 2 с по-малко от 8 жители на km²;“

д) точка 55 се заменя със следното:

„(55) „райони, отговарящи на изискванията за оперативна помощ“ означава най-отдалечени региони, посочени в член 349 от Договора, слабо населени райони или много слабо населени райони.“;

е) вмъква се точка 61а:

„(61а) „закриване на същата или подобна дейност“ означава пълно закриване и частично закриване, водещо до значителна загуба на работни места. За целите на настоящата разпоредба „значителна загуба на работни места“ се определя като загуба на най-малко [100] работни места в тази дейност в даден обект или като намаляване на работните места, представляващо поне 50 % от работната сила;“

ж) след точка 143 се добавят следните точки:

„Определения за помощ за регионални летища

(144) „летишна инфраструктура“ означава инфраструктурата и съоръженията, чрез които летището предоставя летищни услуги на авиокомпаниите и на различните доставчици на услуги, включително пистите, терминалите, стойките, пътеките за рулиране, централизираната инфраструктура за наземно обслужване и всякакви други съоръжения, използвани пряко за летищни услуги, с изключение на инфраструктурата и оборудването, необходими главно за извършването на невъздухоплавателни дейности;

(145) „авиокомпания“ означава всяка авиокомпания с валиден лиценз за експлоатация, издаден от държава членка или държава от Общоевропейското авиационно пространство съгласно Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета (*);

(146) „летище“ означава субект или група субекти, който/която упражнява стопанска дейност, състояща се от предоставянето на летищни услуги на авиокомпаниите;

(147) „летищни услуги“ означава услугите, които летище или негово дъщерно дружество предоставя на авиокомпаниите, за осигуряване на обслужването на въздухоплавателните средства от кацането до излитането, както и на пътниците и товарите, така че авиокомпаниите да могат да предоставят въздухоплавателни транспортни услуги, включително и предоставянето на услуги по наземно обслужване и централизирана инфраструктура за наземно обслужване;

(148) „среден годишен пътничопоток“ означава стойността, определена въз основа на входящия и изходящия пътничопоток през двете финансови години, предшестващи годината, в която е предоставена помощта;

(149) „централизирана инфраструктура за наземно обслужване“ означава инфраструктурата, която обикновено се управлява от оператора на летището и се предоставя на разположение на различните доставчици на наземни услуги, извършващи дейност на летището, в замяна на възнаграждение, с изключение на съоръженията, притежавани или експлоатирани от доставчиците на услуги по наземно обслужване;

(150) „високоскоростен влак“ означава влак, способен да достигне скорост над 200 km/h;

(151) „наземни услуги“ означава услугите, предоставяни на ползвателите на летището, съгласно описанието в приложението към Директива 96/67/ЕО на Съвета (**);

(152) „невъздухоплавателни дейности“ означава търговски услуги за авиокомпаниите или други ползватели на летището, включително спомагателни услуги за пътници, за спедитори или други доставчици на услуги, отдаване под наем на помещения за офиси и магазини, паркинги за автомобили и хотели;

(153) „регионално летище“ означава летище с годишен пътничопоток до 3 милиона души;

Определения за помощ за пристанища

(154) „пристанище“ означава наземно и морско пространство, състоящо се от инфраструктура и оборудване, предназначени главно за приемането на плавателни съдове, тяхното товарене и разтоварване, складиране, получаване и предаване на стоки и за качване и слизане от борда на пътници, екипажи и други лица, както и всяка друга инфраструктура, необходима на превозвачите в пределите на пристанищната зона;

(155) „морско пристанище“ означава пристанище, предназначено главно за приемането на плавателни съдове по море;

(156) „вътрешно пристанище“ означава пристанище, различно от морско пристанище, за приемането на плавателни съдове по вътрешните водни пътища;

(157) „пристанищна инфраструктура“ означава инфраструктура и съоръжения за предоставяне на транспортни пристанищни услуги, включително котвен стоянки, използвани за акостирането на кораби, стени на кейовете, кейове и плаващи понтонни рампи в приливно-отливните области, вътрешни водни басейни, насипи и пресушаване на земя от морето, инфраструктура за алтернативни горива, инфраструктура за събиране на отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари и транспортни съоръжения в пристанищната зона;

(158) „пристанищна суперструктура“ означава повърхностни съоръжения, сгради, както и мобилно оборудване, като например кранове, и фиксирано оборудване, които се намират в пристанищната зона, които са пряко свързани с транспортната функция на пристанището;

(159) „инфраструктура за достъп“ означава всеки вид инфраструктура, необходима за осигуряването на достъп и влизане по суша, море или река от ползвателите на морски или вътрешни пристанища, по-специално пътища за достъп, железопътни коловози, вълноломи, канали за достъп, шлюзове;

(160) „драгиране“ означава отстраняване на пясък, седимент или други вещества от дъното на водните пътища за достъп до пристанище или в рамките на пристанищна зона с цел да се осигури на плавателните съдове достъп до пристанището;

(161) „драгиране с цел поддръжка“ означава редовно извършвано драгиране, за да се поддържа достъпът до водните пътища за достъп и пристанищната зона;

(162) „инфраструктура за алтернативни горива“ означава пристанищна инфраструктура, позволяваща достъпа до пристанище за кораби, които използват горива като електричество, водород, биогорива (течни), синтетични горива, метан, включително природен газ (CNG и LNG) и биометан и втечен нефтен газ (LPG), които служат, поне отчасти, като заместител на изкопаемите нефтени източници при снабдяването с енергия на транспорта, допринасят за неговата декарбонизация и повишават екологичните показатели на транспортния сектор;

(163) „плавателен съд“ означава морска плавателна конструкция, самоходна или несамоходна, с един или повече водоизместващи корпуса на повърхността;

(164) „мореплавателен съд“ означава плавателен съд, различен от плавателните съдове, които плават изключително във вътрешни води или във води в рамките на или прилежащи към плитки води;

(165) „плавателни съдове по вътрешните водни пътища“ означава плавателни съдове, предназначени да плават само или предимно по вътрешните водни пътища;

(166) „инфраструктура за събиране на отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари“ означава приемането във всяко съоръжение, което е закрепено, плаващо или подвижно и може да приема отпадъци от експлоатацията на корабите или остатъци от товари, както е определено в Директива № 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (**).

(*) Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 2008 г. относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността (преработен) (ОВ L 293, 31.10.2008 г., стр. 3).

(**) Директива 96/67/ЕО на Съвета от 15 октомври 1996 г. относно достъп до пазара на наземни услуги в летищата на Общността (ОВ L 272, 25.10.1996 г., стр. 36).

(***) Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари (ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 81).“

3) Член 4 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се изменя, както следва:

і) буква щ) се заменя със следния текст:

„щ) за инвестиционни помощи за култура и опазване на културното наследство: 150 милиона евро на проект; за оперативни помощи за култура и опазване на културното наследство: 75 милиона евро на предприятието за година;“

ii) добавят се следните точки г), дд) и ее):

- „г) за инвестиционни помощи за регионални летища: интензитетите на помощта, предвидени в член 56а, параграфи 10 и 11;
- дд) за инвестиционни помощи за морски пристанища: 100 милиона евро за единен инвестиционен проект (или 120 милиона евро за инвестиционен проект в морско пристанище, включено в работния план за коридор на основната мрежа, както е посочено в член 47 от Регламент (ЕС) № 1315/2013 на Европейския парламент и на Съвета (*));
- ее) за инвестиционни помощи за вътрешни пристанища: 20 милиона евро за единен инвестиционен проект.

(*) Регламент (ЕС) № 1315/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа и за отмяна на Решение № 661/2010/ЕС (ОВ L 348, 20.12.2013 г., стр. 1).“

4) В член 5, параграф 2 се добавя следната буква к):

- „к) помощи под формата на продажба или отдаване под наем на материални активи под пазарните цени, ако стойността е установена чрез независима експертна оценка, извършена преди сделката, или чрез позоваване на публично достъпен, редовно актуализиран и общоприет показател.“

5) В член 6 параграф 5 се изменя, както следва:

а) буква а) се заменя със следния текст:

- „а) регионални оперативни помощи и регионални помощи за градско развитие, ако са изпълнени съответните условия, определени в членове 15 и 16;“

б) буква г) се заменя със следното:

- „г) помощи за компенсиране на допълнителните разходи, свързани с наемането на работници с увреждания, и помощи за компенсиране на разходите за оказване на помощ на работници в неравностойно положение, ако са изпълнени съответните условия, предвидени в членове 34 и 35;“.

6) Член 7 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 се добавя следното изречение:

„Размерите на допустимите разходи могат да бъдат изчислени в съответствие с опростените варианти за разходите, предвидени в членове 67 и 68 от Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета (*), при условие че операцията е поне частично финансирана от фонд на Съюза, позволяващ използването на тези опростени варианти за разходите, и категорията разходи е допустима съгласно съответната разпоредба за освобождаване.“

(*) Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за определяне на общоприложими разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд, Кохезионния фонд, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони и Европейския фонд за морско дело и рибарство и за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд, Кохезионния фонд и Европейския фонд за морско дело и рибарство, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 320).“;

б) в параграф 3, първото изречение се заменя със следното:

„Платимите в бъдеще помощи, включително помощите, които се предоставят на няколко части, се сконтират към тяхната стойност към момента на предоставянето им.“;

в) параграф 4 се заличава.

7) Членове 12 и 13 се заменят със следното:

„Член 12

Контрол

1. За да може Комисията да контролира помощите, освободени от задължението за уведомяване по силата на настоящия регламент, държавите членки или, за помощи, предоставени в полза на проекти по цел „Европейско териториално сътрудничество“, държавата членка, в която е разположен управителният орган, пазят подробна документация, съдържаща информацията и придружаващата документация, които са необходими, за да се установи спазването на всички условия, определени в настоящия регламент. Тази информация се съхранява за период от 10 години от датата на предоставяне на помощта *ad hoc* или от датата на предоставяне на последната помощ по схемата.

2. В случай на схеми, по които автоматично се предоставя фискална помощ въз основа на данъчните декларации на бенефициерите, и когато не се извършва предварителен контрол дали всички условия за съвместимост са спазени за всеки бенефициер, държавите членки проверяват редовно веднъж на фискална година, най-малкото *ex post* и въз основа на извадка, че са спазени всички условия за допустимост, и правят направени необходимите заключения. Държавите членки пазят подробна документация за проверките за период от поне 10 години от датата на тяхното извършване.

3. Съответната държава членка предоставя на Комисията в срок от 20 работни дни или по-дълъг срок, който може да е определен в искането, цялата информация и придружаващата документация, която Комисията счита за необходима за целите на контрола на прилагането на настоящия регламент, включително информацията, посочена в параграфи 1 и 2.

Член 13

Обхват на регионалните помощи

Настоящият раздел не се прилага за:

- a) помощи, които облагодетелстват дейности в стоманодобива, въгледобива, корабостроенето или производството на синтетични влакна;
 - б) помощи в сектора на транспорта, както и свързаната с него инфраструктура, производството и дистрибуцията на електроенергия и енергийните инфраструктури, с изключение на схемите за регионална оперативна помощ;
 - в) регионални помощи под формата на схеми, предназначени за ограничен брой конкретни стопански сектори; схеми, предназначени за туристически дейности, широколентови инфраструктури или преработка и продажба на селскостопански продукти, не се считат за предназначени за конкретни стопански сектори;
 - г) индивидуални регионални инвестиционни помощи за бенефициери, които, към момента на заявлението:
 - i) са закрили същата или подобна дейност в обекта на територията на друга договаряща страна по Споразумението за ЕИП през предходните две години, или
 - ii) имат [конкретни планове] да закрият такава дейност в срок до две години след приключването на първоначалната инвестиция;
 - д) регионални оперативни помощи, предоставени на предприятия, чиито основни дейности спадат към раздел К „Финансови и застрахователни дейности“ от NACE Rev. 2, или на предприятия, които извършват дейности в група, чиито основни дейности спадат към клас 70.10 „Дейности на централни офиси“ или 70.22 „Консултантски дейности в областта на управлението“ от NACE Rev. 2.“
- 8) Член 14 се изменя, както следва:
- a) в параграф 6, втора алинея, първото изречение се заменя със следното:
„В случай на придобиване на активите на стопански обект по смисъла на член 2, точка 49 или точка 51, се вземат предвид само разходите за закупуване на активите от трети страни, които не са свързани с купувача.“;
 - б) в параграф 7, първото изречение се заменя със следното:
„За помощи, предоставени на големи предприятия за основна промяна в производствения процес, допустимите разходи трябва да надхвърлят амортизацията на активите, свързани с дейността, която предстои да бъде модернизирана, през предходните три финансови години.“
- 9) Член 15 се заменя със следното:

„Член 15

Регионални оперативни помощи

1. Схемите за регионална оперативна помощ в най-отдалечените региони и в слабо населените региони са съвместими с вътрешния пазар по смисъла на член 107, параграф 3 от Договора и се освобождават от задължението за уведомяване по член 108, параграф 3 от Договора, ако са изпълнени условията, определени в настоящия член и в глава I.

2. В слабо населените райони схемите за регионална оперативна помощ трябва да компенсират допълнителните разходи за транспорт на стоки, които са произведени в региони, които отговарят на условията за оперативна помощ, както и допълнителните разходи за транспорт на стоки, които подлежат на допълнителна преработка в тези региони, при следните условия:

- a) помощта може предварително да бъде изразена количествено по обективен начин въз основа на фиксирана сума или сума за тонкилометър или друга подходяща единица;
- б) допълнителните разходи за транспорт се изчисляват въз основа на пробега на стоките в рамките на националните граници на засегнатата държава членка, като се използва транспортното средство, което води до най-ниските разходи за бенефициера.

Интензитетът на помощта не надхвърля 100 % от допълнителните разходи за транспорт, определени в настоящия параграф.

3. В много слабо населени райони, схемите за регионална оперативна помощ трябва да предотвратяват или намаляват обезлюдяването при следните условия:

- a) производствената дейност на бенефициерите е във въпросния район;
- б) годишният размер на помощта за всеки бенефициер по всички схеми за оперативна помощ не надхвърля 20 % от годишните разходи за труд, извършени от бенефициера в съответния район.

4. В най-отдалечените региони схемите за оперативна помощ трябва да компенсират допълнителните оперативни разходи, възникнали в най-отдалечените региони като пряко следствие от едно или няколко от постоянните неблагоприятни условия, посочени в член 349 от Договора, когато стопанската дейност на бенефициерите се намира в най-отдалечен регион и при условие че годишният размер на помощта за бенефициер по всички схеми за оперативна помощ, изпълнени по силата на настоящия регламент, не превишава един от следните проценти:

- a) [25 %] от годишната брутна добавена стойност, създадена от бенефициера в съответния най-отдалечен регион;
- б) [30 %] от годишните разходи за труд, извършени от бенефициера в съответния най-отдалечен регион;
- в) [20 %] от годишния оборот на бенефициера, реализиран в съответния най-отдалечен регион.

Тези проценти могат да бъдат увеличени с [10 процентни пункта] за предприятия с годишен оборот до [300 000 EUR].“

10) В член 21, параграф 16 уводното изречение се заменя със следното:

„Мерките за рисковото финансиране, по които на допустими предприятия се предоставят гаранции или заеми, или се предоставят квазикапиталови инвестиции, структурирани като дълг в допустими предприятия, трябва да отговарят на следните условия:“.

11) В член 22, параграф 2 се заменя със следното:

„За да отговарят на условията за подпомагане, предприятията трябва да са малки предприятия до пет години след тяхното създаване и да отговарят на следните условия:

- a) те не просто са приемник на дейността на друго предприятие;
- б) все още не са разпределяли печалби;
- в) не са били създадени чрез сливане.

За допустимите предприятия, които не подлежат на регистриране, се счита, че периодът на допустимост от пет години започва от момента, в който предприятието започва своята стопанска дейност или подлежи на данъчно облагане за нея.

Чрез дерогация от буква в) от първата алинея, предприятия, създадени чрез сливане между предприятия, които отговарят на условията за помощ съгласно настоящия член, също се смятат за допустими предприятия до пет години, считано от датата на регистрация на най-старото предприятие.“

12) В член 31, параграф 3, буква б) се заменя със следното:

- „б) оперативни разходи на обучаващите и обучаваните, които са пряко свързани с проекта за обучение, като пътни разходи, разходи за настаняване, материали и консумативи, пряко свързани с проекта, амортизация на инструменти и оборудване, доколкото те се използват изключително за проекта за обучение;“.

13) в член 52 се добавя следният параграф 2а:

„2а. Като алтернатива на метода на установяване на допустимите разходи, както е предвидено в параграф 2, максималният размер на помощта за даден проект може да бъде установен въз основа на състезателната процедура за подбор, посочена в параграф 4.“

14) Член 53 се изменя, както следва:

а) в параграф 2, буква а) се заменя със следното:

„а) музеи, архиви, библиотеки, артистични и културни центрове и средища, театри, кина, оперни театри, концертни зали, други организации за представления на живо, институции, ангажирани със съхраняване на филмовото наследство, и други подобни артистични и културни инфраструктури, организации и институции;“

б) в параграф 6 се заличава третото изречение;

в) параграф 8 се заменя със следното:

„8. За помощи, които не надхвърлят 2 милиона евро, максималният размер на помощта може да се определи по алтернативен метод, който се различава от метода в параграфи 6 и 7, на равнище 80 % от допустимите разходи.“;

г) в параграф 9, първото изречение се заменя със следното:

„За дейностите, определени в параграф 2, буква е), максималният размер на помощта не надхвърля разликата между допустимите разходи и скантираните приходи на проекта или 70 % от допустимите разходи.“

15) В член 54, параграф 4 втората алинея се заменя със следното:

„И в двата случая максималните разходи, обвързани със задължения за териториалност на разходите, в никакъв случай не трябва да надхвърлят 80 % от общия бюджет на продукцията.

За да бъдат проектите допустими за подпомагане, държавите членки могат да наложат също и минимално равнище на производствена дейност в съответната територия, като това равнище не надхвърля 50 % от общия бюджет на продукцията.“

16) Следните раздели се вмъкват след член 56:

„РАЗДЕЛ 14

Помощи за регионални летища

Член 56а

Инвестиционни помощи за регионални летища

1. Инвестиционните помощи за летище са съвместими с вътрешния пазар по смисъла на член 107, параграф 3 от Договора и се освобождават от задължението за уведомяване по член 108, параграф 3 от Договора, ако са изпълнени условията, определени в настоящия член и в глава I.

2. Въпросната инвестиция не трябва да надвишава това, което е необходимо, за да се отговори на средносрочния очакван трафик въз основа на разумни прогнози за трафика.

3. Летището е отворено за всички потенциални ползватели. Ако капацитетът е физически ограничен, помощта се разпределя въз основа на подходящи, обективни, прозрачни и недискриминационни критерии.

4. Помощта не се отпуска на летище, намиращо се на до 100 километра или 60 минути път с лека кола, автобус, влак или високоскоростен влак от съществуващо летище, от което се извършват редовни въздушни услуги по смисъла на член 2, параграф 16 от Регламент (ЕО) № 1008/2008.

5. Помощта не може да се отпуска на летища със среден годишен пътничкопоток от повече от три милиона пътници през последните две финансови години, предшестващи годината, в която помощта действително е предоставена. Съгласно очакванията помощта не следва да може да доведе до увеличение на средния годишен пътничкопоток на летището над три милиона пътници в рамките на две финансови години след предоставянето на помощта.

6. Помощ не може да се предоставя за летища със среден годишен товаропоток от над 200 000 тона през последните две финансови години, предшестващи годината, в която помощта действително е предоставена. Помощ не може да бъде предоставена също, ако се очаква тя да доведе до увеличение на средния годишен товаропоток на летището над 200 000 тона в рамките на две финансови години след предоставянето на помощта.

7. Помощ не може да бъде предоставена за преместването на съществуващи летища или за изграждането на ново летище за пътнически полети, включително преобразуването на съществуващ авиационен терен в летище за пътнически полети.

8. Размерът на помощта не трябва да надхвърля разликата между допустимите разходи и оперативната печалба от инвестицията. Оперативната печалба се приспада от допустимите разходи предварително, въз основа на реалистични предвиждания или чрез механизъм за възстановяване на средства.
9. Допустими са разходите, свързани с инвестициите в летишна инфраструктура., в това число разходите за планиране.
10. Размерът на помощта не трябва да превишава:
 - а) 50 % от допустимите разходи за летища със среден годишен пътничкопоток от един до три милиона пътници през последните две финансови години, предшестващи годината, в която помощта действително е предоставена;
 - б) 75 % от допустимите разходи за летища със среден годишен пътничкопоток до един милион пътници през последните две финансови години, предшестващи годината, в която помощта е действително предоставена.
11. Максималните интензитети на помощта може да бъдат увеличени с 20 процентни пункта за летища, разположени в отдалечени региони.
12. Параграфи 2 и 4 не се прилагат за летища със среден годишен пътничкопоток до 150 000 пътници през последните две финансови години, предшестващи годината, в която помощта действително е предоставена, ако не се очаква помощта да доведе до увеличение на средния годишен пътничкопоток на летището до над 150 000 пътници. Помощ, предоставена за такива летища, трябва да е в съответствие с параграф 8 или с параграфи 10 и 11.

РАЗДЕЛ 15

Помощи за пристанища

Член 56б

Инвестиционни помощи за морски пристанища

1. Инвестиционните помощи за морски пристанища са съвместими с вътрешния пазар по смисъла на член 107, параграф 3 от Договора и се освобождават от задължението за уведомяване по член 108, параграф 3 от Договора, ако са изпълнени условията, определени в настоящия член и в глава I.
2. Допустимите разходи са разходите, включително разходите за планиране, за инвестиции:
 - а) за изграждане, замяна или модернизиране на морски пристанищни инфраструктури; и
 - б) за изграждане, замяна или модернизиране на инфраструктура за достъп в рамките на пристанищната зона. Това включва драгиране в пристанищната зона, но без драгиране с цел поддръжка.
3. Не са допустими инвестиционните разходи, свързани с нетранспортни дейности, включително промишлени производствени съоръжения, извършвани дейност в периметъра на пристанището, офиси или магазини, както и за суперструктури.
4. Интензитетът на помощта не трябва да надхвърля разликата между допустимите разходи и оперативната печалба от инвестицията. Оперативната печалба се приспада от допустимите разходи предварително, въз основа на реалистични предвиждания или чрез механизъм за възстановяване на средства.
5. Максималният размер на помощта за инвестициите, определени в параграф 2, буква а), не надвишава:
 - а) 100 % от допустимите разходи, ако допустимите разходи са до 20 милиона евро;
 - б) 80 % от допустимите разходи, ако допустимите разходи са над 20 милиона евро и до 50 милиона евро;
 - в) 50 % от допустимите разходи, ако допустимите разходи са над 50 милиона евро и до 100 милиона евро;
 - г) 50 % от допустимите разходи, ако допустимите разходи са до 120 милиона евро за морските пристанища, включени в работния план за коридор на основната мрежа, както е посочено в член 47 от Регламент (ЕС) № 1315/2013.

Максималният интензитет на помощта за инвестициите, определени в параграф 2, буква б), не надвишава 100 % от допустимите разходи;

6. Интензитетите на помощта, определени в параграф 5, първа алинея, букви б), в) и г), могат да бъдат увеличени с 10 процентни пункта за инвестиции, осъществени в подпомагани региони, които отговарят на условията по член 107, параграф 3, буква а) от Договора, и с 5 процентни пункта за инвестиции, осъществени в подпомагани региони, които отговарят на условията по член 107, параграф 3, буква в) от Договора.
7. Всяка подпомагана инвестиция, започната от един и същ бенефициер в срок от три години, считано от датата на започването на работите по друга подпомогна инвестиция в същото морско пристанище, се счита за част от единен инвестиционен проект.
8. Всяка концесия или друг вид възлагане на трета страна на изграждането, модернизацията, управлението или наемането на подпомагана пристанищна инфраструктура се извършва на конкурентна, прозрачна, недискриминационна и безусловна основа. Продължителността на всяка концесия или друг вид възлагане във връзка с наемането или експлоатацията на подпомаганата пристанищна инфраструктура на трета страна не трябва да надвишава времето, в рамките на което тази трета страна може основателно да се очаква да си възвърне инвестициите, направени за експлоатация на строителството или услугите и да получи доход от вложения капитал, като се отчитат инвестициите, необходими за постигане на конкретните цели на договора.
9. Подпомаганата пристанищна инфраструктура се предоставя на заинтересованите ползватели на равноправна и недискриминационна основа при пазарни условия.
10. За помощ, която не надхвърля 5 милиона евро, максималният размер на помощта може да се определи на равнище 80 % от допустимите разходи като алтернативен метод на метода, посочен в параграфи 4, 5 и 6.

Член 56в

Инвестиционни помощи за вътрешни пристанища

1. Инвестиционните помощи за вътрешни пристанища са съвместими с вътрешния пазар по смисъла на член 107, параграф 3 от Договора и се освобождават от задължението за уведомяване по член 108, параграф 3 от Договора, ако са изпълнени условията, определени в настоящия член и в глава I.
 2. Допустимите разходи са разходите, включително за планиране, на инвестиции:
 - а) за изграждане, замяна или модернизиране на инфраструктурата на вътрешни пристанища; и
 - б) за изграждане, замяна или модернизиране на инфраструктура за достъп в рамките на пристанищната зона. Това включва драгиране в пристанищната зона, но без драгиране с цел поддръжка.
 3. Не са допустими инвестиционните разходи, свързани с нетранспортни дейности, включително съоръжения за промишлено производство, извършващи дейност в периметъра на пристанището, офиси или магазини, както и за суперструктури.
 4. Размерът на помощта не надхвърля разликата между допустимите разходи и оперативната печалба от инвестицията. Оперативната печалба се приспада от допустимите разходи предварително, въз основа на реалистични предвидения или чрез механизъм за възстановяване на средства.
 5. Максималният интензитет на помощта не трябва да надвишава 100 % от допустимите разходи.
 6. Всяка подпомагана инвестиция, започната от един и същ бенефициер в срок от три години, считано от датата на започване на работите по друга подпомогна инвестиция в същото вътрешно пристанище, трябва да се счита за част от единен инвестиционен проект.
 7. Всяка концесия или друг вид възлагане на трета страна на изграждането, модернизацията, управлението или наемането на подпомагана пристанищна инфраструктура се извършва на конкурентна, прозрачна, недискриминационна и безусловна основа. Продължителността на всяка концесия или друг вид възлагане във връзка с наемането или експлоатацията на подпомаганата пристанищна инфраструктура на трета страна не трябва да надвишава времето, в рамките на което тази трета страна може основателно да се очаква да си възвърне инвестициите, направени за експлоатация на строителството или услугите и да получи доход от вложения капитал, като се отчитат инвестициите, необходими за постигане на конкретните цели на договора.
 8. Подпомаганата пристанищна инфраструктура трябва да се предоставя на заинтересованите ползватели на равноправна и недискриминационна основа при пазарни условия.
 9. За помощи, които не надхвърлят 2 милиона евро, максималният размер на помощта може да се определи на равнище 80 % от допустимите разходи алтернативно на метода, посочен в параграфи 4 и 5.“
- 17) В член 58, параграф 1 се заменя със следното:
- „1. Настоящият регламент се прилага за индивидуална помощ, предоставена преди съответните му разпоредби да влязат в сила, ако тази помощ изпълнява всички условия, определени в настоящия регламент, с изключение на член 9.“

Член 2

Приложенията към Регламент (ЕС) № 651/2014 се изменят, както следва:

- 1) Приложение II се заменя с текста на приложението към настоящия регламент.

[В приложение II (информационен формуляр, който се изпраща от държавата членка) ще бъдат създадени нови вписвания в част II за новите категории помощи (инвестиционни помощи за летища, морски пристанища и вътрешни пристанища), а вписването за помощите за МСП (членове 17—20) ще бъде разделено на отделни вписвания (по членове).]

- 2) В приложение III бележка под линия 2 се заменя със следното:

„2. Регламент (ЕО) № 1893/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за установяване на статистическа класификация на икономическите дейности NACE Rev. 2 и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета, както и на някои ЕО регламенти относно специфичните статистически области (ОВ L 393, 30.12.2006 г., стр. 1).“

- 3) В приложение III първото изречение от бележка под линия 3 се заменя със следното:

„брутен еквивалент на безвъзмездна помощ, или за мерки по членове 16, 21, 22 или 39 от настоящия регламент, размерът на инвестицията.“

Член 3

В член 7, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 702/2014 се добавя следното изречение:

„Размерите на допустимите разходи могат да бъдат изчислени в съответствие с опростените варианти за разходите, предвидени в членове 67 и 68 от Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета (*), при условие че операцията е поне частично финансирана от ЕЗФРСР, и категорията разходи е допустима съгласно съответната разпоредба за освобождаване.

(*) Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за определяне на общоприложими разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд, Кохезионния фонд, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони и Европейския фонд за морско дело и рибарство и за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд, Кохезионния фонд и Европейския фонд за морско дело и рибарство, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 320).“

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Комисията

Председател

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

14 октомври 2016 година

(2016/C 382/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1002	CAD	канадски долар	1,4485
JPY	японска йена	114,76	HKD	хонконгски долар	8,5363
DKK	датска крона	7,4398	NZD	новозеландски долар	1,5508
GBP	лира стерлинг	0,89910	SGD	сингапурски долар	1,5263
SEK	шведска крона	9,7068	KRW	южнокорейски вон	1 246,06
CHF	швейцарски франк	1,0889	ZAR	южноафрикански ранд	15,6303
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,4000
NOK	норвежка крона	9,0248	HRK	хърватска куна	7,5073
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	14 358,56
CZK	чешка крона	27,029	MYR	малайзийски рингит	4,6128
HUF	унгарски форинт	305,31	PHP	филипинско песо	53,227
PLN	полска злота	4,3020	RUB	руска рубла	69,2807
RON	румънска лея	4,5040	THB	тайландски бат	38,804
TRY	турска лира	3,3969	BRL	бразилски реал	3,4994
AUD	австралийски долар	1,4421	MXN	мексиканско песо	20,8448
			INR	индийска рупия	73,4380

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

Информация съгласно член 5, параграф 2

Създаване на Европейска група за териториално сътрудничество (ЕГТС)

(Регламент (ЕО) № 1082/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. (ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 19)

(2016/C 382/03)

I.1. Наименование, адрес и лице за контакт

Регистрирано наименование: Eisenbahnneubaustrecke Dresden-Prag EVTZ (ЕГТС Железопътна отсечка Дрезден-Прага)

Регистрирано бюро: Министерство на Саксония

Wilhem-Buck-Str. 2 Dresden 01097, Deutschland

Лице за контакт: Petra Heldt Tel: +49 351 564 8671

Електронен адрес: Petra.Heldt@smwa.sachsen.de

Интернет адрес на групата:

I.2. Срок на съществуване на групата

Срок на съществуване на групата: неограничен

Дата на регистрация:

Дата на публикуване: 1.9.2016 г.

II. ЦЕЛИ

Целта на тази ЕГТС е да се извърши подготовка и окаже подкрепа за изпълнението на проекта за изграждане на нова линия за железопътен товарен и пътнически транспорт Дрезден-Прага. За тази цел ЕГТС би трябвало да осигури стабилна структура, въз основа на която да се улеснява и насърчава трансграничното териториално сътрудничество между държавите членки, както и да се засилва икономическото, социалното и териториалното сближаване между членовете. ЕГТС се концентрира върху следните задачи:

- политическа, техническа, организационна и комуникационна подкрепа за националните органи и отговорните лица, които вземат решение за дейността по реализирането на проекта;
- координация на подготовката и планирането във връзка с проекта;
- развитието на дейности за връзки с обществеността с цел широка обществена подкрепа за осъществяването на проекта;
- задълбочаване на трансграничното сътрудничество в областта на включените в коридора „Изток – Източно Средиземноморие“ видове транспорт за по-добри връзки между различните видове превозни средства
- намиране на източници на средства за финансиране на проекта

III. ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА НАИМЕНОВАНИЕТО НА ГРУПАТА

Наименование на английски език:

Наименование на френски език:

IV. ЧЛЕНОВЕ

IV.1. **Общ брой членове на групата:** 4

IV.2. **Националност на членовете на групата:** Германия, Чешката република

IV.3. **Информация за членовете на групата**

Официално наименование: Свободна държава Саксония, представлявана от Държавното министерство на Саксония на икономиката, труда и транспорта (Freistaat Sachsen)

Пощенски адрес: Wilhelm-Buck-Str. 2, Dresden 01097, Deutschland

Интернет адрес: www.smwa.sachsen.de

Вид член: орган на регионалната власт

Официално наименование: Чешката република, представлявана от Министерство на транспорта

Пощенски адрес: nábreží L. Svobody 12, P.O. BOX 9, Prag, 11015, Czech Republic

Интернет адрес: www.mdcz.cz

Вид член: орган на регионалната власт

Официално наименование: окръг Саксонска Швейцария - Източен Ерцгебирге

Пощенски адрес: Postfach 10 02 53/54, Pirna 01782, Deutschland

Интернет адрес: www.landratsamt-pirna.de

Вид член: орган на регионалната власт

Официално наименование: окръжен съвет на Устецки окръг (Krajský úřad Ústeckého kraje)

Пощенски адрес: Velká Hradební 3118/48, Ústí nad Labem 400 02, Czech Republic

Интернет адрес: www.kr-ustecky.cz

Вид член: орган на регионалната власт

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация**(Дело M.8083 — Merck/Sanofi Pasteur MSD)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2016/C 382/04)

1. На 7 октомври 2016 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Merck &Co., Inc. („Merck“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над предприятието Sanofi Pasteur MSD SNC („SPMSD“, Франция), понастоящем контролирано съвместно от Merck и Sanofi Pasteur SA, посредством покупка на дялове/акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятие Merck: дружество в областта на здравеопазването, извършващо дейност в световен мащаб, свързана с фармацевтични продукти, включително за лечение на диабет и рак, ваксини, интензивно болнично лечение, здравето на животните, съюзи и здравни услуги;
 - за предприятие SPMSD: разработва и пуска на пазара на ваксини, предназначени за употреба от хора в 18 държави от ЕИП.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в Известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, или по пощата с позоваване на дело M.8083 — Merck/Sanofi Pasteur MSD на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело M.8102 — Valeo/FTE Group)****(текст от значение за ЕИП)**

(2016/C 382/05)

1. На 10 октомври 2016 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Valeo Holding GmbH (Германия) под контрола на Valeo S.A. (Valeo, Франция) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие FTE Group Holding GmbH (FTE, Германия) посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за Valeo: създаване, производство и продажба на автомобилно оборудване, включително и по-специално топлинни системи, системи за силово предаване, системи за комфорт при пътуване, системи в помощ на водача и системи за видимост;

— за FTE: създаване, производство и продажба на i) продукти за задействане на съединителя; ii) продукти за задействане на спирачките; iii) помпи за масло с електрическо задвижване и други части за скоростни кутии и съединители на основата на електрохидравлична технология. FTE извършва също така дейност в сферата на преработката на спирачни скоби.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на M.8102 — Valeo/FTE Group на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламентът за сливанията“).

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2016/C 382/06)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ПРОДУКТОВА СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ХРАНА С ТРАДИЦИОННО СПЕЦИФИЧЕН ХАРАКТЕР

„TRADITIONALLY REARED PEDIGREE WELSH PORK“

ЕС №: UK-TSG-0007-01396 – 27.10.2015

„ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО“**1. Наименование/наименования за регистрация**

„Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“

2. Вид продукт

Клас 1.1. Прясно месо (и карантия)

3. Основания за регистрация**3.1. Продуктът**

- е резултат от начин на производство, преработка или състав, които съответстват на традиционна практика за този продукт или тази храна
- е произведен от суровини или съставки, които традиционно се използват за него.

„Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ се произвежда от свине, отглеждани по традиционен метод. Този метод позволява по-бавен и по-естествен темп на растеж, като се полагат специални усилия за свеждане на стреса до минимални равнища и за спазване на високи стандарти на хуманно отношение към животните.

3.2. Наименованието

- е било използвано традиционно за този специфичен продукт
- е означение за традиционния характер или специфичния характер на продукта

Изброените по-долу особености на „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ придават на продукта неговия специфичен характер.

Кланични трупове

- добре оформен голям кръгъл мускул и голяма дължина на карето,
- добре развити бутове,
- минимална дебелина на гръбната сланина 10 mm при тегло на свинята над 50 kg (трупно тегло) и минимална дебелина на гръбната сланина 14 mm при т. нар. „тежки“ кланични трупове — над 75 kg (трупно тегло),
- светъл цвят, който потъмнява с нарастване на теглото на свинята преди клане.

След термична обработка

- деликатен вкус и приятен аромат, като тези две характеристики зависят от периода на зреене,
- крехкост поради високото общо съдържание на мазнини в месото.

(¹) ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

Посочените характеристики произтичат от съчетаването на два елемента: традиционния производствен метод на отглеждане и използването на свине от породата Pedigree Welsh. Тази порода е резултат от дългогодишна селекция с цел постигане на определени характеристики на кланичните трупове и специфични вкусови качества.

4. Описание

4.1. Описание на продукта, за който се отнася наименованието по точка 1, включително неговите основни физични, химични, микробиологични или органолептични характеристики, които показват неговия специфичен характер (член 7, параграф 2 от настоящия регламент)

„Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ е свинско месо от породата Pedigree Welsh, която се отглежда по традиционен метод. Кланичните трупове, от които се произвежда продуктът, се отличават с хармоничен баланс на месото, състоящ се в наличието на добре оформен голям кръгъл мускул, голяма дължина на карето и добре развити бутове. Съотношението на живото тегло спрямо трупното тегло е високо — не по-малко от 65 %, като качеството остава добро при всяко тегло на екземплярите. При традиционно отглежданите свине от породата Pedigree Welsh се наблюдава предразположение към натрупване на мазнини, но количеството им не е прекомерно — преди клане минималната дебелина на гръбната сланина е 10 mm, а при по-тежките кланични трупове (75 kg) е 14 mm. Цветът на месото е светъл, както се установява при независимо измерване на неговата наситеност, описващо го като цвят с ниски стойности на червената и жълтата гама, които придават по-слаба цветова наситеност на месото. Той потъмнява, когато свинете достигат по-голямо кланично тегло, като тогава се наблюдават множество жилки вътрешномускулна мазнина (мраморен ефект), без да се образува прекомерно количество гръбна сланина.

Подложеният на термична обработка продукт има сочен деликатен вкус и приятен аромат на свинско месо, като тези две характеристики се развиват със зреенето. Свинското месо е много крехко поради общото по-голямо наличие на мазнини. В резултат на това загубите при термична обработка може да са по-големи, като стелента е различна в зависимост от разфасовката на месото.

Данни за състава

Енергийна стойност: над 300 kcal/100 g

Гръбна сланина: не по-малко от 10 mm при тегло на свинята над 50 kg (групно тегло)

не по-малко от 14 mm при тежки кланични трупове — над 75 kg (групно тегло)

Посочените отличителни вкусови качества произтичат от съчетанието на:

- дългогодишната история на породата Pedigree Welsh и нейната продължителна селекция с цел постигане на тези конкретни характеристики на кланичните трупове и на вкусовите качества,
- традиционните производствени методи на отглеждане, при които се полагат специални усилия за свеждането на стреса до минимални равнища и за спазването на високи стандарти на хуманно отношение към животните и се осигурява възможност за по-бавен естествен темп на растеж.

Въпреки че наименованието съдържа думата „pork“ (свинско месо), настоящото заявление се отнася до всички разфасовки на свинско месо и карангии.

4.2. Описание на начина на производство на продукта, за който се отнася наименованието по точка 1, който трябва да спазват производителите, включително, при необходимост, естеството и характеристиките на използваните суровини или съставки, както и метода, по който е приготвен продуктът (член 7, параграф 2 от настоящия регламент)

Свинете, от чието месо се произвежда „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, се отглеждат посредством специфични традиционни практики, които значително се различават от обичайните методи на производство с търговска цел.

„Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ е свинско месо, произведено единствено от чистокръвни свине от породата Pedigree Welsh със сертификат за раждане. За всички свине се представя такъв сертификат пред Британската асоциация на свинеждите (British Pig Association) или пред асоциация на свинежди, която поддържа родословна книга на свинете от породата Pedigree Welsh. Всяко животно може да бъде идентифицирано чрез индивидуална маркировка на ухото, която гарантира автентичност и висока степен на проследимост.

Хранене

Свинете, от които се произвежда „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, спазват традиционен режим на хранене. Храната им се отличава с ниско съдържание на протеини, чийто дял в купувания фураж не трябва да надвишава 20 % след отбиването. Ниското съдържание на протеини при традиционния режим на хранене в съчетание с естествения по-бавен темп на растеж на породата допринася за намаленото средно дневно натрупване на тегло в сравнение със съвременните методи на производство. Предразположението на породата към натрупване на повече мазнини допринася и за пониженото усвояване на фуража и преобразуването му в нетлъсто месо.

Храната обикновено се състои от чисти фуражи, допълнени с комбинирани фуражи. По възможност чистите фуражи трябва да са произведени в стопанството или да се осигуряват от местни източници. Когато свинете се отглеждат в малки стопанства (tyddyn), към фуража им често се добавят странични продукти от производството на храни. Те включват суроватка и млечни отпадъци от млекопреработвателната промишленост, дрожди и отпадъци от пивоварната промишленост и хлебни отпадъци, зърнени храни и бисквитено брашно. Храненето се допълва и със сено и фуражни култури, като понякога се практикува и средновековната традиция „rappage“, при която свинете търсят сами жълъди и други сезонни ядки и плодове в гората. Когато е възможно, следва да се осигуряват алтернативни варианти на соята, които да са с произход от ЕС, като например рапично семе, полски фасул, слънчогледов шрот и/или грах. Не се разрешават синтетични добавки в храната и стимулатори на растежа.

Околна среда

„Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ се произвежда от свине от породата Pedigree Welsh, отглеждани в естествена среда по традиционен екстензивен метод, който позволява естествен темп на растеж и минимален стрес.

Месото „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ е от издръжливи свине, които се отглеждат екстензивно както на закрито, така и на открито. При всички методи на отглеждане трябва да се спазва висок стандарт на хуманно отношение към животните (стандарт „Freedom Food“ на Кралското дружество за предотвратяване на жестокото отношение към животните (RSPCA) или еквивалентна норма). Освен това всяко стопанство трябва да спазва кодекса с препоръки за хуманно отношение към селскостопанските животни (свине) или еквивалентна норма.

Екстензивно отглеждане на открито: свинете трябва да бъдат отглеждани при максимална гъстота от 30 женски на хектар и минимално пространство в заграждение от 40 m² на свиня в заключителния етап на отглеждането (между отбиването и приключването на уговането).

Екстензивно отглеждане на закрито: женските свине трябва да бъдат отглеждани в покрити със слама помещения с минимално подово пространство от 3,5 m² на свиня и 1,54 m² на свиня в заключителния етап на отглеждането. Не се разрешава отглеждане в обори с изцяло решетъчни подове.

Развъждане

По отношение на всички свине, използвани за производството на „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, трябва да се спазват следните традиционни практики за развъждане:

- минимална възраст за отбиване: 6—8 седмици,
- съвременните интензивни практики за развъждане, включително подрязване на зъби, поставяне на халка на зурлата и купиране на опашката, се разрешават само по ветеринарно предписание и не следва да се считат за рутинни манипулации,
- кастрацията се разрешава единствено по ветеринарно предписание или за свине с високо кланично тепло, предназначени за традиционни продукти,
- забранено е използването на предродилни и родилни боксове.

Превоз

Превозът на свинете, от които се произвежда „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, се извършва по начин, който не позволява да им бъде причинен излишен стрес или дискомфорт. Той се осъществява директно от стопанството до кланицата, като не се разрешава животните да се превозват със свине от други стопанства. Превозът и манипулирането трябва да са възможно най-ограничени, а клането да се извършва в най-близката подходяща кланица с цел свеждане на стреса за животните до минимални равнища.

Минималното пространство, което трябва да се осигурява на свинете по време на превоз, е следното:

Живо тепло (kg)	Гъстота на животните (kg/m ²)	Необходимо пространство (m ² /свиня)
10	137	0,05
30	200	0,15
35	218	0,16

Живо тегло (kg)	Гъстота на животните (kg/m ²)	Необходимо пространство (m ² /свиня)
40	222	0,18
100	235	0,43
110	245	0,45
свини майки	316	0,79

Клане/разфасоване

Клането на свинете от породата Pedigree Welsh, от които се произвежда „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, се извършва възможно най-близо до мястото на отглеждане, за предпочитане в малки кланици, като животните не трябва да изпитват излишен стрес или дискомфорт преди клането. Трябва да се предвиди и поддържа оборудване за зашеметяване/умъртвяване с цел гарантиране на бързо и ефективно зашеметяване или умъртвяване.

Зреенето на кланичните трупове, от които се произвежда „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, трябва да продължи най-малко два дни от клането до разфасоването (но за предпочитане по-дълго) и да се извършва в хладилни помещения при температура под 4 °С.

Естествените различия в породата вследствие на различни родословия и разнообразните методи, по които се извършва клането, може да доведат до нееднакъв състав на кланичните трупове и дебелината на гръбната сланина. Във връзка с тези естествени различия са необходими традиционни месарски умения и опит при разфасоването и обработката на кланичните трупове. Кланичните трупове, от които се произвежда „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, се разфасоват по традиционни методи, включително докато са окачени, като се практикува и традиционно блоково разфасоване.

Свеждането до минимални равнища на стреса при свинете чрез спазване на високи стандарти на хуманно отношение към животните по време на тяхното екстензивно отглеждане, при превоза и преди клането, в съчетание със спокойната природа на породата и липсата на известно генетично предразположение към стрес (например синдрома на стрес при свинете — PSS), рядко води до регистриране на бледо, меко и ексудативно (БМЕ) месо или тъмно, твърдо и сухо (ТТС) месо. В резултат на това се обособяват крехките вкусови качества на „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“.

4.3. Описание на основните елементи, които определят традиционния характер на продукта (член 7, параграф 2 от настоящия регламент)

Специфичният характер на месото „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ проличава в неговите вкусови качества, които се дължат на два основни фактора:

- дългогодишната история на породата Pedigree Welsh и внимателната селекция, чиято цел е да се постигнат определени качества на кланичните трупове, добиваното от тях месо и неговия вкус,
- традиционния метод на отглеждане.

Pedigree Welsh има уникално положение в спектъра на местните британски породи свине и е една от трите най-важни породи, въз основа на които е развит съвременният свиневъден отрасъл. По отношение на конформацията кланичните трупове на свинете от тази порода споделят характеристиките на съвременни чистокръвни породи като Large White или Landrace, същевременно запазвайки вкуса на традиционните по-слабо подобрени местни чистокръвни породи като Berkshire, Tamworth и Gloucester Old Spot. Тези специфични особености на породата са постигнати посредством внимателна селекция през миналия век. Въпреки че характеристиките на кланичните трупове (например добре развити бутове) са подобрени, породата запазва своите традиционни фенотипни и генотипни черти, сред които са естественият по-бавен темп на растеж и предразположение към натрупване на мазнини. Тези особености, в съчетание с традиционния екстензивен метод на отглеждане, водят до по-светъл цвят на месото, ценено заради неговата крехкост, по-висока енергийна стойност и сочност при термична обработка.

В сравнение с месото от съвременните кръстосани или хибридни породи свине, отглеждани по обичайния метод с търговска цел, „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ се отличава със:

- по-слабо развит цвят на мускулната тъкан (по-светъл),
- по-голяма крехкост,
- по-деликатен вкус на свинско месо,
- по-голяма дебелина на гръбната сланина,

- по-голямо общо съдържание на мазнини,
- по-висока енергийна стойност,
- сочност при термична обработка.

Сравнението на темпа на растеж показва, че за свиня от породата Pedigree Welsh са необходими не по-малко от 154 дни за достигане на зрялост за клане, докато при интензивно отглежданите свине за търговски цели тази продължителност е едва 126 дни. Този по-бавен растеж се дължи на съчетаването на по-бавния естествен растеж на породата с хранене с по-ниско съдържание на протеини и екстензивен метод на традиционното производство. Светлият цвят на месото поради по-слабо изразения цвят на мускулната тъкан, по-голямата крехкост и деликатният вкус на месото също са резултат от този по-бавен растеж.

Естественото предразположение на породата към натрупване на мазнини и пониженото усвояване на фуража и преобразуването му в нетлъсто месо води до наличието на по-голямо количество мазнини при кланичните трупове в сравнение със свинете, отглеждани с търговска цел по съвременни методи. При свинете, от които се произвежда „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, дебелината на гръбната сланина преди клане е най-малко 10 mm, докато при обичайно отглежданите с търговска цел свине със същото тегло целевата мярка за дебелина на гръбната сланина е 8 mm. При тежките кланични трупове на свинете, от които се произвежда „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, дебелината на гръбната сланина често надхвърля 14 mm. Освен по-голямата дебелина на гръбната сланина общото съдържание на мазнини в кланичните трупове е по-високо, като това осигурява средна енергийна стойност от над 300 kcal/100 g, за разлика от средната стойност под 200 kcal/100 g при свинете, отглеждани с търговска цел. Това по-високо съдържание на мазнини обуславя по-голямата сочност при термична обработка.

Наред с това при месото „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ се наблюдават следните отличителни разлики в сравнение със свинското месо от местни по-слабо подобрени породи:

- по-малка дебелина на гръбната сланина,
- по-високо качество при свинете с по-голямо тегло,
- добре развити бутове,
- по-голям размер на кръглия мускул,
- по-голяма дължина на карето,
- високо съотношение на трупното тегло спрямо живото тегло.

При традиционните по-слабо подобрени чистокръвни породи дебелината на гръбната сланина е над 14 mm преди клане в сравнение с „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, където същата мярка е най-малко 10 mm. При традиционните по-слабо подобрени местни породи с по-голямо тегло мярката на гръбната сланина достига до 20 mm и често е 30 mm, докато при „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ мярката е минимум 14 mm при по-високо тегло.

В резултат на селекцията на свинете от породата Pedigree Welsh през миналия век кланичните трупове се отличават с по-голям кръгъл мускул, по-голяма дължина на карето, по-развити бутове, по-висок коефициент на трупното тегло спрямо живото тегло и по-високо качество при по-тежките свине в сравнение с по-слабо подобрените местни породи. Съчетанието на тези характеристики допринася за традиционната репутация на „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ като идеална разфасовка на кланичен труп.

Специфичните характеристики на „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ се потвърждават от множество исторически данни и са изследвани посредством програма за изпитване на състава и органолептичните характеристики. При изследването обективно са доказани спецификите на „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ по отношение на наследственост, качество и вкус.

Дългогодишна история на свинете от породата Pedigree Welsh

Отглеждането на свине в Уелс датира от векове, като сведения за него се съдържат в уелската средновековна литература. В цикъла легенди „Мабиногион“ от XI век се разказва за „дребни животни, чието месо е по-добро от говеждото. Те са малки и ги назовават с различни имена. Наричат ги moch.“ Твърди се, че тези същества (свинете) са въведени в света на хората от Arawb — кралят на Anpwfn (Долната земя). Също така в уелския вариант на легендата за крал Артур се споменават омагьосаната дива свиня Twrch Trwyth и „вождът на дивите свине с белите бивни“ Ysgithrwyth Benbaedd, както и бялата женска свиня оракул Hen Wen.

В Уелс няма традиции на интензивно свиневъдство с търговска цел, тъй като най-често свинете са били отглеждани на закрито или са били пускани сезонно на паша на открито. Традициите на породата Pedigree Welsh се свързват главно с малките стопанства (tyddyn) или селските райони на Уелс. Има данни и за традиционно дребно животновъдство в индустриализираните градове, като свинарниците (twlsmochyn) са били обичайна гледка в дворовете на много свързани къщи. Сухо зиданите каменни свинарници са били характерна особеност на местната архитектура, представена най-вече в южната част на Уелс.

Овцевъдството и производството на млечни продукти са широко разпространени в Уелс предвид изобилието на пасища. Обичайна практика е била дребните стопани да продават на пазара агнетата или говедата си, тъй като тяхната цена е била значително по-висока, в резултат на което запазвали свинете за себе си. Това е превърнало свинското месо в преобладаващ вид за домашна консумация в селските райони. Традиционно свинете се отглеждали през лятото и есента и се колели през зимата на място в стопанството. Всеки селски район разполагал с пътуващ каспин, който предлагал услугите си за клане и разфасоване на място в хамбарите, в помощните постройки и дори на открито. Годишното колене на прасето било социално събитие, в което участвали всички членове на семейството. От сърцето, черния дроб и белите дробове (plwс) се приготвяли пресни продукти, като например кюфтенца (ffagots или faggots), главата се поставяла в саламура за приготвяне на пача, червата се почиствали, за да се използват като обвивка за колбаси, прясното месо се разпределяло на място, а шоловете и бутоните се консервирани и съхранявали с цел осигуряване на месо за предстоящата година.

Наличните сведения позволяват породата Pedigree Welsh да бъде проследена чак до времената, когато в Уелс е отглеждала местната бяла клепоуха свиня. Породата има съществен принос към съвременното селско стопанство, като е една от трите, въз основа на които се развива съвременното производство на хибридни свине. С непрекъснатия стремеж към интензификация обаче нараства търсенето на кланични трупове за производство на по-нетлъсто свинско месо и бекон, без да се отлага значение на вкуса. По-големите животновъдни предприятия, доминиращи на пазара, пренебрегват породата Pedigree Welsh и това води до драстично намаляване на броя на отглежданите свине. През 2002 г. в родословната книга на породата фигурират едва 82 свине, а през 2005 г. тя е обявена за застрашена и оттогава е класифицирана като рядка порода от Тръста за запазване на редките породи.

Традиционен производствен метод на отглеждане

Дългогодишната история на породата и нейните естествени характеристики, в съчетание с традиционния метод за нейното отглеждане, обуславя отличителния и специфичен характер на „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“. Основните елементи на традиционния метод за отглеждане целят осигуряването на следните особености:

Естествен темп на растеж

Основният приоритет при производството на „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“ е осигуряването на естествен темп на растеж на свинете, продължаващ не по-малко от 154 дни преди клане. Това се постига посредством хранителен режим с ниско съдържание на протеини — под 20 % след отбиването, като при възможност храната се осигурява от местни източници. Фуражите могат да бъдат чисти или комбинирани и да се допълват с алтернативни хранителни продукти и странични продукти от производството на храни или фураж. Не се разрешават синтетични хранителни добавки и стимулатори на растежа.

Екстензивно отглеждане

Свинете, от които се произвежда „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, могат да се отглеждат както на открито, така и на закрито, но задължително в естествена околна среда и при спазването на висок стандарт на хуманно отношение към животните (стандарт „Freedom Food“ на RSPCA или подобен). Гъстотата на животните, независимо дали се отглеждат на закрито или на открито, трябва да им позволява да проявяват естественото си поведение, като при отглеждането на закрито свинете трябва да бъдат разположени в покрити със слама помещения, чиито подове не са изцяло решетъчни. Интензивните развъдни практики с търговска цел, като например отбиване на 4 седмици, използване на предродилни и родилни боксове, подрязване на зъби, поставяне на халка на зурлата, купиране на опашката и хирургична кастрация, не следва да бъдат считани за рутинни манипулации и се разрешават само по ветеринарно предписание. Кастрацията на свине, предназначени за традиционни продукти, за които са необходими свине с голямо телло, се разрешава по ветеринарно предписание.

Минимален стрес

Целта на метода на традиционно отглеждане е стресът за животните да бъде сведен до минимални равнища през целия им жизнен цикъл. Свинете, от чието месо се произвежда „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, се мърят възможно най-близо до мястото, където са отглеждани, за предпочитане в малки кланици. Превозът и манипулирането трябва да са възможно най-ограничени, за да се гарантира, че свинете не са подложени на излишен стрес или дискомфорт преди клането. Животните се превозват директно от стопанството до кланицата, като не се разрешава транспортирането им със свине от други стопанства.

Традиционни практики за обработка

Срокът на зреене на кланичните трупове, от които се произвежда „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, трябва да е най-малко два дни, като при този процес се обособяват вкусът и крехкостта на месото. За транжиране на кланичните трупове се използват традиционни методи на разфасоване от преработватели, които имат опит в обработката на традиционни продукти.

ПОПРАВКИ

Поправка на Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 2009/142/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно газовите уреди (кодифицирана версия)*(Публикуване заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на директивата)**(Официален вестник на Европейския съюз C 349 от 22 декември 2010 г.)**(2016/C 382/07)*

На стр. 10

вместо:

„ЕОС (1)“	Номер и заглавие на хармонизирания стандарт (и съответния документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт Забележка 1
CEN	EN 521:2006 Изисквания за уреди предназначени за втечен въглеродороден газ. Портативни уреди под налягане за втечен въглеродороден газ в газова фаза	EN 521:1998 Забележка 2.1	Просрочена дата (31.8.2006 г.)“

да се четат:

„ЕОС (1)“	Номер и заглавие на хармонизирания стандарт (и съответния документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт Забележка 1
CEN	EN 521:2006 Изисквания за уреди предназначени за втечен въглеродороден газ. Портативни уреди под налягане за втечен въглеродороден газ в газова фаза	EN 521:1998 Забележка 2.1	Просрочена дата (31.8.2006 г.)

Предупреждение (1): Настоящата публикация не се отнася за преносими плоски газови печки (2).

(1) В съответствие с Решение за изпълнение (ЕС) 2015/2414 на Комисията от 17 декември 2015 г. за публикуване с ограничения в Официален вестник на Европейския съюз на позоваването на хармонизиран стандарт EN 521:2006 „Изисквания за уреди, предназначени за втечен нефтен газ. Преносими уреди под налягане за втечен нефтен газ в газова фаза“ в съответствие с Директива 2009/142/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 333, 19.12.2015 г., стр. 120).

(2) Плоските газови печки се състоят от слобка с горелка, монтирана върху хоризонтален корпус, съдържащ вградено отделение за газов контейнер до горелката.“

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG